

متن کامل مناجاة الشاكين
به همراه ترجمه فارسی

مناجات شکوه‌گران - مناجات دوم از مناجات خمس
عشره

روایت شده از

حضرت امام علی بن الحسین زین العابدین (علیه
السلام)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إِلٰهِيْ اِلَيْكَ اَشْكُوْ نَفْسًا بِالسُّوْءِ اَمَّارَةً

إلهی، به تو شکایت می‌کنم از نفسی که همواره

به بدی فرمان می‌دهد

وَإِلَى الْخَطِيئَةِ مُبَادِرَةً

و به سوی خطاها شتابان است

وَبِمَعَاصِيكَ مُوَلَّعَةً

و بر معصیتت حریص

وَلِسَخَطِكَ مُتَعَرِّضَةً

و بر آنچه موجب خشم توست اقدام‌کننده

تَسْأَلُكَ بِي مَسَالِكِ الْمَهَالِكِ

[نفسی که] مرا در مسیر هلاکت قرار می‌دهد

وَتَجْعَلُنِيْ عِنْدَكَ اَهْوَنَ هَالِكِ

و مرا نزد تو پست‌ترین هلاک‌شده‌گان می‌گرداند

كَثِيْرَةَ الْعِلَلِ طَوِيْلَةَ الْاَمَلِ

[نفسی که] بیماری‌هایش بسیار است و

آرزوهایش دور و دراز

اِنْ مَسَّهَا الشَّرُّ تَجْرَعُ

چون سختی‌ای به او رسد بی‌تابی می‌کند

وَإِنْ مَسَّهَا الْخَيْرُ تَمْنَعُ

و چون خیری به او روی آورد بُخل می‌ورزد

مَيَّالَةً اِلَى اللّٰعِبِ وَاللّٰهُو

به لهُو و لَعِبِ دُنْيَا (بازی و هوسرانی) میل بسیار

دارد

مَمْلُوءَةٌ بِالْغَفْلَةِ وَالسَّهْوِ

و از غفلت و اشتباه آکنده است

تُسْرِعُ بِي إِلَى الْحَوْبَةِ

مرا به سرعت به سوی گناه سوق می دهد

وَتُسَوِّفُنِي بِالتَّوْبَةِ

اما در مورد توبه، با من امروز و فردا می کند

إِلَهِي أَشْكُو إِلَيْكَ عَدُوًّا يُضِلُّنِي

إلهی، به تو شکایت می کنم از دشمنی که گمراهم

می کند

وَشَيْطَانًا يُغْوِينِي

و شیطانی که مرا به بیراهه می کشاند

قَدْ مَلَأَ بِالْوَسْوَسَاتِ صَدْرِي

شیطانی که سینه ام را از وسوسه ملامال ساخته

وَأَحَاطَتْ هَوَا جِسْمِهِ بِقَلْبِي

و تلقیناتش قلبم را احاطه نموده است

يُعَاضِدُ لِي الْهَوَى

هوای نفسم را یاری می رساند

وَيَزِينُ لِي حُبَّ الدُّنْيَا

و حُبّ و عشق دنیا را برایم زینت می دهد

وَيَحُولُ بَيْنِي وَبَيْنَ الطَّاعَةِ وَالزُّلْفَى

و میان من و میان طاعت و قُرب تو حائل می شود

**إِلٰهِي إِلَيْكَ أَشْكُو قَلْبًا قَاسِيًا مَعَ الْوَسْوَاسِ
مُتَقَلِّبًا**

إلهی، به تو شکایت می کنم از دلی همچون سنگ
که با وسوسه ها زیر و رو می شود

وَبِالرَّيْنِ وَالطَّبَعِ مُتَلَبِّسًا

و به زنگار و تیرگی آلوده گشته است

وَعَيْنًا عَنِ الْبُكَاءِ مِنْ خَوْفِكَ جَامِدَةً

و [به تو شکایت می کنم از] چشمی خشک که از
ترس تو اشکی نمی ریزد

وَأِلَى مَا يَسْرُّهَا طَامِحَةً

و پیوسته به آنچه خوشایندش باشد نگاه کننده
است

إِلٰهِي لَا حَوْلَ لِي وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِقُدْرَتِكَ

إلهی، مرا توان و نیرویی نیست مگر به قدرت تو

وَلَا نَجَاةَ لِي مِنْ مَكَارِهِ الدُّنْيَا إِلَّا بِعِصْمَتِكَ

و مرا از ناملايمات دنیا نجاتی نیست مگر به حفظ
و نگهداری تو

فَأَسْأَلُكَ بِبَلَاغَةِ حِكْمَتِكَ وَنَفَادِ مَشِيَّتِكَ

پس به حکمت بالغه و اراده نافذ و مؤثرت از تو
می خواهم

أَنْ لَا تَجْعَلَنِي لِغَيْرِ جُودِكَ مُتَعَرِّضًا

که مرا خواهان غیر جود و بخشش خودت قرار

وَلَا تُصَيِّرْنِي لِلْفِتَنِ غَرَضًا

و مرا آماج تیر فتنه‌ها نگردانی

وَكُنْ لِي عَلَى الْأَعْدَاءِ نَاصِرًا

و مرا در مقابل دشمنان یاور باش

وَعَلَى الْمَخَازِي وَالْعُيُوبِ سَاتِرًا

و رسوایی‌ها و عیب‌هایم را بپوشان

وَمِنَ الْبَلَاءِ وَاقِيًا

و مرا از بلاها حفظ گردان

وَعَنِ الْمَعَاصِي عَاصِمًا

و از معصیت‌ها نگه دار

بِرَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

به حق مهر و رحمتت، ای مهربان‌ترین مهربانان.